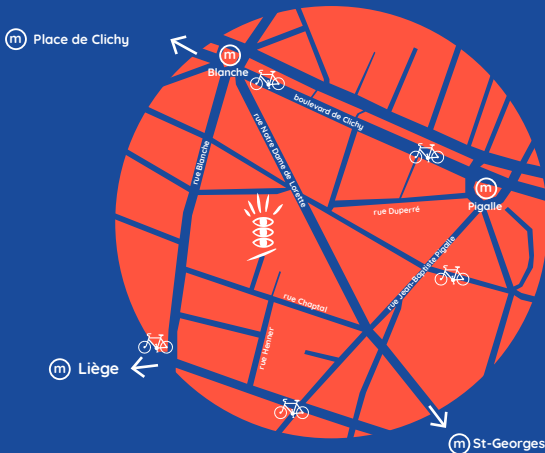




22

23



# INTERNATIONAL > VISUAL THEATRE

**IVT-International Visual Theatre**  
7 cité Chaptal  
75009 Paris

tel: 01.53.16.18.18  
Skype : accueil.ivt  
mail: [contact@ivt.fr](mailto:contact@ivt.fr)  
[www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)

**Facebook**  
IVT - International Visual Theatre

**Instagram**  
[international\\_visual\\_theatre](https://www.instagram.com/international_visual_theatre)

**Twitter**  
[@TheatreIVT](https://twitter.com/TheatreIVT)

**Youtube**  
IVT International Visual Theatre

# Journée découverte

## Samedi 17 septembre

Portes ouvertes – Journée du patrimoine  
14h > 17h30

Entrée gratuite sur réservation

En présence d'interprètes LSF-Français

Les Impromptus de SIGNES à L'ŒIL  
@signesaloeil  
18h

Chansigne • 1h – dès 7 ans

Cie des Corps Bruts – @corpsbruts  
Avec Aleksï Bernheim, Célia Chauviere, Isabelle  
Florida, Luca Gelberg et Delphine St Raymond

SIGNES à L'ŒIL regroupe 5 artistes danseurs, chorégraphes, comédiens, performeurs LSF, sourds et entendants. Ensemble, ils mènent une véritable recherche autour du chansigne et, à plus large échelle, de l'art visuel. Cette association permet en outre de développer et de fédérer une énergie commune autour du chansigne, de créer des liens entre tous et de proposer au public un travail de qualité.

SIGNES à L'ŒIL consiste donc en la sélection de chansons françaises connues ou non, anciennes ou récentes, légères ou graves, que les artistes interprètent ensuite en conjuguant signes, danse et théâtre gestuel. Dans sa version scénique, les chansons sont interprétées en sextet, trio, duo ou solo par les artistes. Le répertoire vogue ainsi, mêlant les époques et les styles. D'Edith Piaf à Stromae en passant par les Rita Mitsouko ou La Rue Kétanou. Petits et grands, sourds comme entendants, sont invités à se laisser transporter dans un univers à la fois joyeux et touchant, poétique et entraînant.

Avec le soutien de la Fondation RATP, la DGLFLF, la Fondation Banque Populaire Rives de Paris, la Fondation Afnic

# Instant ciné

**Jeudi 29 septembre - 19h**

## **SOURDE de BrutX**

42 min – Documentaire

Entrée gratuite sur réservation

18 ans, c'est le moment du passage de l'adolescence à l'âge adulte. Eozenn fait la fête, tombe amoureuse... Et passe son bac. Un défi car le français est une langue étrangère pour elle.

Sa langue maternelle c'est la Langue des Signes Française (LSF). Comme toute sa famille depuis quatre générations, Eozenn est sourde profonde. Pendant six mois, Camille Courcy a filmé sa vie, ses combats et ses crises de rire. Ce documentaire offre une plongée émouvante et sensorielle dans un monde inconnu. On coupe le son. Pas les vibrations !

**Vendredi 7 octobre - 20h**

**Samedi 8 octobre - 18h**

## **PAS LE CHOIX de Eyes for Movie & AVIVA Films**

**Film en LSF, en français et sous-titré français**

suivi d'un échange avec les artistes

1h – dès 8 ans / Tarif unique sur réservation : 10€

Production **Hélène Champroux** et **Hrysto** avec la participation de **Didier Couëdic** • Réalisation **Hrysto** • Scénario **Hrysto** et **Alessandro Gazzara** • Avec **Anthony Guyon, Nelly Guyot et Bachir Saïfi**

Hugo est transformiste au cabaret Chez Titi. Entouré de sa soeur Paula, de son fidèle ami Matt et de tous les membres du célèbre cabaret, Hugo s'apprête à monter sur scène pour présenter son dernier numéro. Il sera retrouvé assassiné dans sa loge et Matt semble être le coupable tout désigné... Pas le choix est une intrigue policière et un film psychologique en LSF et en français qui aborde les thèmes de la culpabilité, du mensonge et du changement d'identité.

The image features a photograph of two individuals in a dance studio. One person is standing, holding the arm of another person who is being lifted into the air. The scene is bathed in a warm, orange-red light. On the left side, there is a large, stylized blue graphic element that resembles a leaf or a flame. The word "Abécédaire" is printed in a bold, black, sans-serif font across the center of the image.

# Abécédaire

# Abécédaire

OCTOBRE

Vendredi 14 – 10h (scolaire)  
Samedi 15 – 18h

Danse – Chorésigne  
45 min – dès 5 ans

**La Débordante Compagnie**  
Mise en scène **Héloïse Desfarges**  
Avec **Thumette Léon et Perrine Gonté**

*Abécédaire* émerge d'une recherche autour de la langue des signes et de l'apprentissage. Sur le plateau, ce sera d'abord la rencontre entre deux danseuses, l'une sourde et l'autre non. Comment vont-elles se comprendre ? Quels langages vont-elles utiliser ou inventer ?

Dans un second temps, la pièce abordera une présentation de la langue des signes et propose aux enfants de découvrir l'alphabet de façon ludique : chaque lettre est signée, et évoque des mots qui sont dits, signés, mimés. Ces mots vont ensuite provoquer l'imaginaire pour créer une courte danse...

Partenaires : Coproduction L'Échalière, Atelier de Fabrique Artistique, St Agil (41) // Avec le soutien du CRÉA / Scène Convenue d'Intérêt National « Art Enfance Jeunesse » // Avec le soutien de la Minoterie / Dijon / Scène Convenue d'Intérêt National « Art Enfance Jeunesse » // Accueil en résidence au KIWI à Ramonville (31) // Partenaires pour la diffusion : Festival Moxix à Kingersheim, ; l'ONYX de Saint Herblain (44) ; le Kiwi à Ramonville (31)



# La Performance



# La Performance

NOVEMBRE

**Mardi 8 et 15 – 20h**  
**Mercredi 9 et 16 – 20h**  
**Jeudi 10 et 17 – 19h**

**Vendredi 11 et 18 – 20h**  
**Samedi 12 et 19 – 18h**  
**Dimanche 13 et 20 – 16h**

**Théâtre visuel**  
1h – dès 10 ans

Production **TRON Theatre (Écosse)** en co-production  
avec **IVT – International Visual Theatre**  
Mise en scène **Andy Arnold**  
Avec **Emmanuelle Laborit et Ramesh Meyyappan**  
Composition musicale et musicien de scène (live) **Ross Whyte**  
Création lumière **Benny Goodman**  
Scénographie **Jenny Booth**  
Costumes **Victoria Brown**

Inspirée du réalisme poétique du cinéma français classique, *La Performance* – nouvelle création d'Andy Arnold, metteur en scène écossais de renom – est une pièce de théâtre entièrement visuelle, portée par Ramesh Meyyappan et Emmanuelle Laborit et accompagnée sur scène du musicien et compositeur Ross Whyte. Autour de deux protagonistes : Elle et Lui, la pièce s'ouvre sur deux comédiens contemporains qui se préparent et répètent dans les coulisses en attendant leur représentation. Alors que le rideau s'ouvre, ils se retrouvent métamorphosés en personnages d'un film d'antan : un clown et la femme que celui-ci adore... Les scènes s'enchaînent – mais peut-être pas comme prévu... Que se passe-t-il ? Est-ce les comédiens, Elle et Lui, qui se disputent ou les personnages qu'ils incarnent sur scène ? La pièce *La Performance*, production franco-écossaise, explore la profondeur de l'émotion humaine et l'opposition entre la vie et l'art.

La Performance a reçu le soutien financier du programme International Collaboration Grants du British Council qui encourage les nouvelles collaborations entre les organisations britanniques et étrangères sur des projets artistiques internationaux. Ce projet est également soutenu par la Ville de Paris et l'Institut Français. Tron Theatre Ltd est une association écossaise à but non lucratif (Charity No: SC012081) soutenu par Creative Scotland et la Ville de Glasgow.





# **Festival Mimesis #11**

# Festival **Nouveau format !** Mimesis #11

DÉCEMBRE

**Jeudi 1<sup>er</sup> – 19h**  
**Vendredi 2 – 20h**  
**Samedi 3 – 20h**

**Théâtre visuel**  
3 x 1h – dès 8 ans

**Cje Hippocampe,  
Les Éléphants Roses  
et Mangano-Massip**

La prochaine édition du Festival Mimesis – Arts du Mime et du Geste change de format : à chacune des 3 soirées, 3 spectacles de 20 minutes environ chacun seront présentés sur le plateau, soit un total de 9 spectacles en tout sur le festival !

Une exposition de photos sera proposée dans le hall du théâtre pendant toute la durée du Festival.

Organisé par les compagnies Hippocampe, Les Éléphants Roses et Mangano-Massip, le Festival Mimesis s'est affirmé au long des années comme un lieu de repérage pour la création contemporaine dans le domaine des Arts du Mime et du Geste : théâtre gestuel, mime, masque, théâtre visuel, mime corporel, danse-théâtre, théâtre corporel, mouvement et matière, physical theatre...

Mimesis est également un espace de rencontre entre les artistes (venus d'horizons différents) et un large public (amateur, étudiant, professionnel, curieux...)

Avec le soutien de la Ville de Paris





# Le lapin et la reine

# Le lapin et la reine

DÉCEMBRE

**Judi 8 – 14h (scolaire) + 19h**

**Vendredi 9 – 10h (scolaire)**

**Samedi 10 – 18h**

**Dimanche 11 – 16h**

**Danse**

40 min – dès 3 ans

**Cie As Soon As Possible – @asaprodcie**

Conception, chorégraphie, écriture **Nina Vallon**

Avec **Sabrina Dalleau** (le lapin) et **Lisa Martin** (la reine)

Assistante chorégraphe **Arielle Chauvel-Lévy**

Lumière **Sabine Charreire**

Musique **Maxime Mantovani**

Scénographie **Margaux Hocquard**

Costumes **Eléa Lemoine**

Accessoiriste **Lison Duru**

Marionnettiste **Emilie Rigaud**

Illustrations **Amédine Sèdes**

Regards extérieurs **Emmanuelle Laborit,**

**Jennifer Lesage-David, Emilie Rigaud et Marie de Lombardon**

*Le lapin et la reine*, c'est l'histoire d'une amitié entre un mystérieux lapin blanc et une reine en kimono. Oscillant entre «Le pays des damiers», où tout est chorégraphié, chronométré au millimètre près, et «L'Autre côté», où les choses ne sont pas toujours fidèles aux apparences, nos deux personnages vivent ensemble de nombreuses aventures. Librement inspiré de l'univers d'*Alice aux pays des merveilles*, ce spectacle, qui aborde avec humour et sensibilité la question de la différence, nous emmène dans un monde magique et mouvant où la danse donne corps à une histoire qui se raconte en langue des signes, en musique, en lumière et, surtout, en mouvement.

Production As Soon As Possible / Coproductions : IVT - International Visual Theatre, CDCN, Charleroi danse - Centre de développement chorégraphique Wallonie Bruxelles, Atelier de Paris CDCN, L'Etoile du Nord - Scène conventionnée d'intérêt national art et création pour la danse et Paris Réseau Danse (Atelier de Paris CDCN, L'étoile du Nord, Micadances, Le Regard du Cygne). Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France dans le cadre de l'aide au projet, du CDCN Le Gymnase Roubaix | Hauts-de-France, du G.R.P., de Danse Dense, du Centre National de la Danse dans le cadre de l'accueil studio et de l'Agefiph.



**C'est  
un signe ?**

# C'est un signe ?

JANVIER

**Mercredi 25 – 15h (scolaire)**

**Judi 26 – 14h (scolaire) + 19h**

**Vendredi 27 – 10h (scolaire)**

**Samedi 28 – 18h**

**Danse, LSF et musique en direct • 1h – dès 5 ans**

- Dans le cadre du festival **Faits d'hiver** -

**Cie La Halte-Garderie** • Conception, chorégraphie **Johan Amselem** •

Création musicale **Vincent Geoffroy** • Danseurs **Jules Turlat** et **Johan**

**Amselem** • Musicien **Vincent Geoffroy** • Scénographie **Émilie Pajak** en

collaboration avec la classe de Design d'intérieur et de scénographie de

l'École MJM Graphic Design • Régie son et plateau **Guillaume Landrieu** •

Adaptation LSF **IVT – International Visual Theatre**

- Regard extérieur **Emmanuelle Laborit** et **Jennifer Lesage-David**
- Adaptation du conte *Alice au pays des merveilles* **Marylène Kert**

Petits et grands, plongez dans l'histoire farfelue d'*Alice au pays des merveilles* racontée par deux personnes qui ne parlent pas la même langue. L'un signe et danse. L'autre crée de la musique en utilisant des machines, des instruments exotiques, des objets du quotidien. Deux voisins, que quelques étages séparent, s'ennuient et n'ont pour échappatoires que leurs arts et une fenêtre ouverte vers l'extérieur. Avec imagination, poésie et empathie, ils vont inventer des moyens de se rapprocher du monde de l'autre et communiquer. En signes, en mots, en danse, en musique. Du sens au non-sens et inversement, *C'est un signe ?* invite à un voyage dans l'élaboration d'un langage commun métissé. Avec tous les ressorts de créativité, de fantaisie, d'attention et de complicité qui émergent quand deux personnes qui ne parlent pas la même langue veulent interagir, communiquer, jouer ensemble comme des enfants. Et les malentendus qui inclineront leur terrain de jeu vers l'absurde. Sonore et visuelle, la musique s'inventera sur le plateau à travers l'usage magique d'objets issus du conte transformés en instruments.

La Cie La Halte-Garderie - Association AD'ÉV est subventionnée par la Région Île-de-France dans le cadre de la Permanence Artistique et Culturelle // Coproduction et accompagnement: IVT - International Visual Theatre, Micadanses - Association pour le Développement de la Danse à Paris // Accompagnement et accueil en résidence - IVT - International Visual Theatre // Avec le soutien de LA FACTORY - Avignon, partenaire de la création, La Marge Lieusaint, le Ballet du Nord - Centre chorégraphique national de Roubaix, La Briqueterie - Centre de développement chorégraphique national du Val-dé-Marne et le Centre d'animation Binet Paris 18 pour des accueils en résidence de création.



# Dévaste-moi



# Dévaste-moi

une dernière fois !

**Mardi 7 – 20h**

**Mercredi 8 et 15 – 20h**

**Jeudi 9 et 16 – 19h**

**Vendredi 10 et 17 – 20h**

**Samedi 11 et 18 – 18h**

**Dimanche 12 – 16h**

**FÉVRIER**

**Chansigne – Spectacle musical • 1h20 – dès 14 ans**

Production **IVT – International Visual Theatre** • Mise en scène **Johanny Bert** • En collaboration avec **Yan Raballand, chorégraphe** • Dramaturgie **Alexandra Lazarescou** • Comédienne chansigne **Emmanuelle Laborit** • Arrangements et compositions **Alexandre Rochon** • Musiciens **The Delano Orchestra : Dima Tsytkin, Yann Clavaizolle, Matthieu Lopez, Julien Quinet et Alexandre Rochon** • Lumière **Félix Bataillou** • Régie générale et lumière **Samy Hidous** • Création vidéo et régie **Virginie Premer** • Création costumes **Pétronille Salomé** • Régie son **Simon Muller** • Habilleuse **Constance Grenèche** • Voix off **Corinne Gache** • Adaptation des chansons en LSF **Emmanuelle Laborit** • Interprètes LSF-Français **Corinne Gache** • Stagiaire costumes **Stella Croce** • Photographies **Jean-Louis Fernandez**

*Dévaste-moi* est de retour après 5 ans d'une tournée intense durant laquelle il aura grandi et se sera modelé au fil du temps. C'est donc pour un au revoir hautement symbolique que le spectacle sera joué ses toutes dernières fois à IVT, dans le théâtre qui l'a vu naître.

*Dévaste-moi*, spectacle hybride mêlant chansigne, théâtre et concert est né d'une rencontre entre Emmanuelle Laborit, Johanny Bert et Yan Raballand.

*Dévaste-moi* est un appel ironique et onirique au désir, à la brutalité, à la délicatesse du plaisir, porté par Emmanuelle Laborit accompagnée du Delano Orchestra.

Devant nous, une femme qui pleure, qui aime, qui danse, qui crie, qui jouit, qui vit. Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, un corps seul se dévoile et chansigne ses désirs, ses libérations, ses blessures.

Les codes du concert rock – lumières, costumes à paillettes et tenues sexy – sont mêlés à une écriture théâtrale qui brouille les pistes. Le spectateur n'a plus qu'à se laisser emporter par les signes et les sons, à écouter ses émotions.



**2080**



# 2080

## Qui a tué la langue des signes ?

Jeudi 9 mars – 19h

MARS

LSF et VV (Visual Vernacular)

1h – dès 12 ans

Mise en scène, scénographie, vidéo **Erwan Cifra** – @erwan.vv

Avec **Erwan Cifra**

Création et régie lumière **Gilles Hachani**

L'histoire des Sourds a révélé une résistance de survie incroyable chez ces derniers. Dans un premier temps, la langue des signes a été bannie de l'éducation et de la société. Ensuite, sont venus les progrès médicaux. Ils n'avaient qu'un seul but : les faire entendre afin qu'ils puissent suivre le mouvement. Mais les expériences médicales se sont avérées inhumaines au point d'en causer leur disparition : un véritable génocide des personnes sourdes.

En 2080, la langue des signes n'existe plus, les sourds ont été anéantis.

Un jour, un mystérieux fugitif est poursuivi par la police mais réussi à s'échapper. Malgré la fuite, ce dernier perd d'étranges objets sur son chemin. Les agents les récupèrent et commencent alors leur enquête. C'est avec une grande stupéfaction qu'ils découvrent l'existence de personnes spéciales ayant vécu dans le passé : des Sourds...

Dans ce récit de science-fiction nous sommes en 2080 et c'est à travers les yeux d'une société complètement changée qu'Erwan revient sur cette terrible histoire.



# **La langue des cygnes**

# La langue des cygnes

**SPECTACLE CO-PROGRAMMÉ AVEC LE MOUFFETARD, CENTRE NATIONAL DE LA MARIONNETTE EN PRÉPARATION**  
Représentations au Mouffetard - 73 Rue Mouffetard, Paris 5<sup>ème</sup>

**Mardi 14 et 21 - 20h**

**Mercredi 15 et 22 - 20h**

**Jeudi 9, 16 et 23 - 20h**

**Vendredi 10 et 17 - 20h**

**Samedi 11 et 18 - 18h**

**Dimanche 12 et 19 - 17h**

**MARS**

**Danse - Marionnette**  
55 min - dès 9 ans

**Cie Graine de Vie**

Mise en scène et marionnettes **Laurie Cannac**  
Chorégraphie et interprétation **Andy Scott Ngoua**

Jeu en LSF projeté **Karine Feuillebois**

Co-écriture du texte en LSF **Igor Casas**

Images filmées **Fabien Guillermont**

Création et régie lumière **Sébastien Chorol**

Musique originale **Adri Sergent et Kôba Building**

**Spectacle de haute volée !**

Un danseur et une marionnettiste fusionnent leurs arts pour raconter leur propre histoire, celle de leurs doutes de vilains petits canards métamorphosés en rêves de cygnes. À tire d'aile. Leur envol a soulevé de terre d'autres inspirations : celles d'une conteuse sourde, d'un auteur en langue des signes, d'un cinéaste, d'un musicien, d'un rappeur... Presque seul sur scène, Andy Scott Ngoua danse avec leurs présences volatiles, sous forme d'images projetées, de décor mouvant, de marionnettes de corps et de musique. Avec la marionnettiste et metteuse en scène Laurie Cannac, ils présentent ici une interprétation contemporaine du récit initiatique d'Andersen avec inventivité, passion et poésie.

*Production : Cie Graine de Vie // Coproductions : Les Scènes du Jura - Scène nationale, Communauté d'agglomération Pays Basque-kultur Bidean Art Enfance Jeunesse, La Minoterie - Pôle de création jeune public et d'éducation artistique à Dijon, L'Agora - Association culturelle de Pau et Le Lieu espace de création et d'accompagnement - Cie Florence Lavaud // Soutiens : la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Bourgogne-Franche-Comté, la Région Bourgogne-Franche-Comté, le Conseil Département du Doubs, la Ville de Besançon // Regard extérieur : IVT - International Visual Theatre // Résidences : Le Mouffetard, Centre National de la Marionnette en préparation à Paris, Le Strapontin - Scène des arts de la parole de Pont Scorff, Le Théâtre des 4 saisons à Gradignan, L'ECLA à Saint Vallier et L'Artadam à Longvic*

TELEPHONE



**Sweet  
Disaster**



# Sweet Disaster

Deux ou trois choses  
avant de disparaître

**Judi 16 – 19h**

**Vendredi 17 – 20h**

**Samedi 18 – 18h**

MARS

**Théâtre visuel – Danse**  
1h – dès 11 ans

De **Guillaume Le Pape** - @guiom\_lp  
Écriture, mise en scène et interprétation **Guillaume Le Pape**  
Régie lumière et pilote **Teddy Voyes**  
Regard et pilote **Isabellé Legros**  
Regard extérieur **Mélody Maloux**  
Effets spéciaux **Yann Ollivier** et **Nanolink**  
Décor et scénographie **Ateliers In Situ, MCD Ébénisterie**  
Création sonore **Guillaume Le Pape**  
Création marionnette **Claire Bochet**

Un appel ; une conversation qui bouleverse une vie ; rester ou raccrocher ? Pourquoi et comment en arrive-t-on à faire le choix de disparaître sans laisser de trace ? À travers l'écran de verre et l'intimité d'une cabine téléphonique, on suit la trajectoire d'un mystérieux personnage face à cette pulsion, cette prise de risque radicale et ses conséquences.

Entre prouesse narrative et performance scénique, Guillaume Le Pape mène une réflexion sur la disparition volontaire, la construction de soi et le rapport à l'autre. Dans un jeu cinématographique, stylisé et chorégraphique, il tisse un dialogue autour du vide et de l'absence qui plonge le spectateur dans le vertige d'une expérience sensorielle fascinante.

Production et diffusion : Quartier Libre Productions et Sweet Disaster // Coproductions et partenaires : Groupe Geste(s) et DSCA du Ministère de la Culture, Théâtre Victor Hugo – Bagneux (92), Espace Culturel André Malraux – Le Kremlin-Bicêtre (94), Théâtre L'Odysée – Périgueux (24), Ateliers In Situ (27), Lauréat des Plateaux 2020 du Groupe Geste(s)



# Les Zatipiks

# Les Zatipiks

MARS/AVRIL

**Vendredi 31 mars – 10h (scolaire)**

**Samedi 1<sup>er</sup> avril – 18h**

**Chansigne**  
1h – dès 6 ans

**Les Compagnons de Pierre Ménard**

Textes originaux des chansons en français **Patrick Cailleau,**

**Estelle Coquin, Isabelle Florido, Olivier Gerbeaud**

Textes en LSF, chansigne et chant **Isabelle Florido**

Composition musicale, chant, piano, guitare **Olivier Gerbeaud**

Mise en scène **Estelle Coquin**

Chorégraphie **Thumette Léon et Muriel Barra**

Regard extérieur LSF **Thumette Léon et Igor Casas**

Scénographie **Christine Solaj**

Costumes **Marion Guérin**

Création lumière et régie **Vincent Bourgeau**

*Les Zatipiks*, ce sont des portraits d'enfants en chanson et chansigne. Il y a Hugo qui se réfugie dans les livres, Diane qui chasse les fantômes la nuit, Camille dont on ne sait pas si c'est un garçon ou une fille, Joseph qui n'aime pas qu'on le touche, et toute une ribambelle d'autres Zatipiks... Un voyage dans les émotions de l'enfance, une célébration des différences, une invitation à oser être pleinement soi.

Coproductions : Chantier Théâtre, Cie Florence Lavaud, Le Lieu, St Paul de Serre (24) - Instant T' Groupe de soutien à la création jeune public - Le Pôle, scène conventionnée d'intérêt national arts en circulation, Le Revest-les-eaux (83) - Direction de la Culture, Ville de Lorient (56), OARA, Office Artistique de la Région Nouvelle Aquitaine (33) - IDDAC, Agence culturelle de la Gironde (33) - DRAC Nouvelle Aquitaine - Conseil Régional Nouvelle Aquitaine - Conseil Départemental de la Gironde - Mairie de Bordeaux (33) // Soutiens : La Balise, fabrique artistique et culturelle de Kerévénec, Lorient (56) - La Forge, Portets (33) - Chantier Théâtre / Le Lieu, St Paul de Serre (24) - Ecole élémentaire Kermelo « Artistes à l'école », Lorient (56) - Auditorium, Agglo Pays d'Issoire (33) - Centre culturel Simone Signoret, Canéjan (33) - Commune de Mourenx (64)



A photograph of a person's hands covering their face, overlaid with a blue silhouette of a dragon. The person's hands are pressed against their face, with fingers spread. The background is a light, textured wall. The dragon silhouette is positioned at the bottom of the frame, with its wings spread and tail visible.

**Puzzle**

# Puzzle

## Laboratoire de recherche artistique

AVRIL

Jeudi 6 – 19h

Poésigne – Danse

40 min + 45 min (rencontre/débat) – dès 11 ans

Avec **Olivier Gabrys, Géraldine Berger et Julia Pelhate**  
Avec la complicité d'**Aurélien Mancino**

*Puzzle* défend une recherche chorégraphique et théâtrale bilingue Français et LSF, autour de l'expression du poétique.

*Puzzle* interroge la mise en œuvre d'une biculturalité dans la création et l'expression plurimodale (corps, LSF et voix) du poétique.

L'équipe expérimente la création LSF et la traduction poétique qui devient elle-même une matière artistique modulable et pose la question de la place de l'interprète/traducteur dans le processus de création ?

Trois artistes utilisent leurs corps, l'espace, les langues signées et vocales et la danse, pour transmettre les ressentis suscités par des productions poétiques sur le thème du dedans/dehors.

Ils donnent à voir la rencontre entre les langues, les cultures et les disciplines dans l'entre-deux de l'interprétation poétique.

Suite à la présentation des matériaux de recherche, une rencontre/débat sera proposée au public autour du travail de recherche *Puzzle*.



# Graine des Ziban

# Graine des Ziban

## Fragments d'une histoire familiale à recomposer

**Jeudi 13 – 10h (scolaire) + 19h**

**Vendredi 14 – 20h**

**Samedi 15 – 18h**

**AVRIL**

**Théâtre en LSF et en français**  
1h – dès 12 ans

**Cie ON OFF – @cie\_onoff • Mise en scène et écriture **Alizée Bingollü** • Mise en scène et expertise LSF **Anthony Guyon** • Témoignage et jeu en LSF **Salima Zerdoum** • Jeu en français **Géraldine Berger** • Expertise artistique bilingue **Marie Lamothe** • Chant, musique, composition et jeu **Chems Amrouche** • Costumes, scénographie **Emilie Zanon** • Création lumière **Denis Chapellon** • Création vidéo **Joran Juvin** • Technique son, vidéo **Pierre Aimé Ballot** • Production **Pénélope Schulmann** • Diffusion **Juliette Escalona****

Durant toute son enfance, Salima est rongée par une infinie solitude. Elle ressent de la colère, elle hurle, elle crie, elle vit avec des manques qu'elle ne comprend pas. Petite fille sourde, elle est entourée de gens qui ne la comprennent pas. Pourtant de douces sensations lui reviennent parfois, des bribes de mémoire, les fantômes d'une famille morcelée. Jusqu'au jour de la révélation. Salima réussira-t-elle à agencer les fragments de son histoire, malgré le tabou et le brouillard qui l'entourent ?

Ce spectacle en LSF et en français est né du poignant témoignage que Salima Zerdoum a confié à la compagnie ON OFF qui est une structure de référence régionale concernant les arts sourds et la LSF. Les langues vivantes sont au cœur de son projet, mais elle propose aussi des axes de réflexion forts sur nos sociétés contemporaines.

Ce spectacle questionne notre rapport aux origines, notre rapport à la famille, à l'inconnu. Il est une invitation au voyage, un voyage bouleversant à travers la France et l'Algérie, un voyage entre Paris et Biskra, un voyage entre le clair et l'obscur de la mémoire. Une traversée poétique de l'intime.



# ShortStories

# ShortStories

## Tryptique de formes courtes

SPECTACLE CO-PROGRAMMÉ AVEC LE MOUFFETARD, CENTRE NATIONAL DE LA MARIONNETTE EN PRÉPARATION  
Représentations à IVT - 7 cité Chaptal, Paris 9<sup>ème</sup>

Jeudi 11 – 19h  
Vendredi 12 – 10h (scolaire)  
Samedi 13 – 18h

Théâtre physique de marionnettes  
1h – dès 6 ans

Cie DIRTZtheatre

Mise en scène, interprétation et fabrication marionnettes

Jolanda Löllmann et Charlie Denat

Regard extérieur Marta Torrents et Aurore Latour

Création sonore Charlie Denat

Création lumière Floriane Malinski et Mathieu Riffard

À la croisée de la danse contemporaine et de la marionnette portée, ce triptyque emporte le spectateur dans un univers de métamorphoses.

À travers les âges, entre réalité et onirisme, hommes, femmes, marionnettes, corps vivants et corps objets s'entremêlent en une danse sensible pour révéler avec pudeur les liens qui nous accompagnent au fil de la vie.

Le premier opus, **ALIAS** (15 min) est une mise à nu sensible et charnelle d'un homme qui part à la rencontre de « l'autre » tapi au fond de lui-même.

Hommage poétique aux différents âges de la vie, **Nonna(s) don't cry** (20 min) réveille avec délicatesse nos liens entre générations.

**Le troisième Pas** (25 min), à la fois solo, duo et trio, aborde avec humour et tendresse la notion d'interdépendance.

Une évocation plus qu'un discours, un moment de poésie et de suspension pour laisser parler cette petite voix qui n'est autre que soi.

Production : DIRTZtheatre // Subventions : Département Aude, Région Occitanie, DRAC AURA // Coproductions : L'Estive, Scène Nationale de Foix et de l'Aniège (09), La verrerie d'Alès/PNC Occitanie (30), Les Quinconces, Théâtre de Vois les Bains (07), Espace Culturel de Ferrals les Corbières (11), ArtVivantIII (11), la Ville de Billom (63), Otradek/Compagnie Pupella-Nogues (31), L'Espace Catastrophe (Be) // Accueils en résidence : Festival Mondial des Théâtres des Marionnettes (08), La Cascade (07), Wolubilis (BE), Turbul (30), Usinotopie (31), Le Cellier de Felines Minervoies (34), Alma d'Arame (PT), Le Vesseaux mère (07)



**Pucie**



# Pucie

MAI

Jeudi 25 – 19h

Danse

1h – dès 11 ans

**Les Sapharides** - @lessapharides  
Chorégraphie **Julie Botet et Mel Favre**  
Interprétation (en alternance)

**Julie Botet, Lora Cabourg, Mel Favre, Laura Simonet,  
Marie Sinnæve et Elodie Cottet**  
Création sonore **Nicolas Tarridec**  
avec la participation de **Juliette Macquet**  
Création lumière et régie **Adrien Hosdez**  
Production et diffusion **Mathilde Blottière**

Création pour trois danseuses et trois pastèques, *Pucie* est un constat empirique autour de l'être-femme.

Pour leur première création, les Sapharides mettent en scène l'impudique féminin à travers une danse originelle, tellurique, cyclique et circulaire.

Une danse qui ne ment pas, ancrée dans le réel métabolique et biologique de l'être féminin.

Julie Botet et Mel Favre imaginent l'existence d'un langage corporel originel et mettent en exergue le naturel du corps qui parle, crie, avec les cuisses, les fesses, la salive, la sueur et l'odeur.

*Pucie* est une effervescence des fluides qui revendique l'existence d'un discours intrinsèque de la chair, des courbes, de la peau et des eaux.

Production Déléguée: L'ILIAQUE - bassin de création // Coproductions: Le Vivat - Scène conventionnée d'Intérêt National Art et Création (Armentières, 59) // Subventions: DRAC Hauts-de-France (59), Région Hauts-de-France (59) // Soutiens: Le Ballet du Nord - CCN de Roubaix (59), Théâtre de l'Oiseau Mouche (Roubaix, 59), Le 188 (Lille, 59), L'incubateur chorégraphique Vendetta Mathéa (Aurillac, 15), Le studio 28 (Roubaix 59), NunArt (Barcelone, SP), Acud Theater (Berlin, DE)





**Ça  
recommencera**

# Ça recommencera

**Jeudi 1<sup>er</sup> – 19h**  
**Vendredi 2 – 10h (scolaire)**  
**Samedi 3 – 18h**

**JUN**

**Théâtre en LSF et en français**  
50 min – dès 8 ans

**Cie Danse des Signes** - @dansedessignes  
Auteur **Alexandre Bernhardt**  
Mise en scène **Lucie Lataste et Marie Dompnier**  
Avec **Lucie Lataste et Olivier Calçada**  
Lumière **Margot Falletty**  
Son **Pierre Luga**

*Ça recommencera* est un dilemme pour deux acteurs autour de l'exil et un tableau de Picasso.

Avec cette nouvelle création, la compagnie Danse des signes poursuit son travail de recherche autour de la danse, du théâtre et de la langue des signes et plonge dans l'intimité de l'exil, de ses tensions et de ses choix. Que se passe-t-il dans ce moment de déchirure ? Au-delà des époques et de la culture, quand on quitte tout pour aller nulle part...

« Nous sommes des enfants d'exilés. Et si nous écoutons en nous, nous captions l'écho de tous nos ancêtres qui ont dû passer par la séparation, la fuite et la reconstruction de leur identité. Nous pouvons sentir la déchirure du passage de l'appartenance au déracinement. Et comme un collier de prière relie des perles entre elles, nous pouvons relier dans l'histoire de nos ancêtres tous ces moments, tous ces points de rupture. C'est ce que je souhaite explorer avec cette pièce. Je souhaite trouver le moyen de montrer, sur scène, l'inévitable redondance de ces moments à travers l'histoire ».

Alexandre Bernhardt – Auteur

Photos : Marie Hyvernaud // Production : Association L'Ecluse // Soutiens et partenaires : Région Occitanie, Conseil Départemental de la Haute-Garonne, Ville de Toulouse, AGEFIPH, Teatro San Materno, Centre culturel Alban Minville, La Cimade Sud-Ouest, Musée Les Abattoirs - FRAC Occitanie Toulouse, MILCOM de Lézignan-Corbères, Théâtre du Grand Rond, La Brique Rouge, Théâtre du Pont Neuf, Au Brana Centre

# On n'oublie pas !

## **Présentation de saison 23/24**

**Jeudi 15 juin 2023 – 19h**

Entrée gratuite sur réservation

En présence d'interprètes LSF-Français

Avec Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David,  
directrices

## **Signez APÉRO !**

Vendredi avant la représentation – 18h30 > 19h30

## **Échangez avec les artistes !**

Jeudi après la représentation de 19h

20 min d'échanges

## **Prenez un petit verre au bar d'IVT !**

Ouvert avant et après la représentation

## **Apprenez à faire**

### **une critique de spectacle !**

PAYANT | En présence d'interprètes LSF-Français

En collaboration avec Le Mouffetard,

Centre National de la Marionnette en préparation

Plus d'infos prochainement sur [www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)

# On n'oublie pas !

Semaine **24 > 28 octobre 2022**

**Atelier théâtre enfant**

Avec **Sophia Ballester, Thomas Lévêque et Paul Sterckeman**

Semaine **21 > 25 novembre 2022**

**Master Class Mise en scène**

Avec **Ramesh Meyyappan**

Week-end **26 & 27 novembre 2022**

**Atelier théâtre adulte**

Niveau débutant avec **Thomas Lévêque**

Week-end **21 & 22 janvier 2023**

**Atelier théâtre adulte**

Niveau intermédiaire avec **Bachir Saïfi**

Semaine **23 > 27 janvier 2023**

**Master Class Chansigne**

Avec **Emmanuelle Laborit**

Week-end **11 & 12 mars 2023**

**Atelier VV - Visual Vernacular**

Avec **Erwan Cifra**

Semaine **24 > 28 avril 2023**

**Atelier théâtre enfant**

Avec **Sophia Ballester, Thomas Lévêque et Paul Sterckeman**

Semaine **12 > 16 juin 2023**

**Master Class Adaptation artistique**

Avec **Sophie Scheidt**